

Ceux qui sont allés chercher le soleil en Grèce y ont également découvert la misère et la révolte, des hommes fouillent les poubelles, des magasins sont fermés, les murs sont recouverts de slogans qui disent combien le peuple grec souffre et est indigné. Nous le savions, nous avons conseillé à nos amis de ne pas annuler leur séjour en Grèce, tout au contraire. J'ai pour ma part le souvenir d'avoir vu à Athènes un homme bien habillé fouiller les poubelles, d'avoir entendu une personne se plaindre de ce que sa retraite de 500 € avait été réduite à 350 €, d'un mur à Corfou où était écrit Η ΧΟΥΝΤΑ ΔΕΝ ΤΕΛΙΩΣΕ ΤΟ 73 * qui laisse perplexe et évoque la dureté des mesures autoritaires auxquelles le gouvernement fait appel pour calmer les marchés internationaux

A notre échelle qui n'est bien sûr pas celle des grands médias, nous contribuons à informer nos compatriotes de la situation telle qu'elle est, du partage des responsabilités dans la genèse de cette catastrophe, du poids de l'Histoire, de l'injustice des mesures qui ont été prises et qui touchent l'homme de la rue et bien sûr de l'effet contre-productif de ces mesures de rigueur, les Français ne sont pas toujours bien informés et puis il est si facile de rejeter la faute sur le voisin, nous qui vendons à la Grèce des armes pour défendre ses frontières qui sont aussi celles de l'Europe ! On apprend une langue par ce qu'elle est la véritable âme d'un peuple et que tout ce que l'on apprend de lui à travers des traductions est forcément lacunaire et déformé par nos propres schémas de pensée. C'est bien dans cet esprit que Phonie-Graphie se veut autre chose qu'une école de langue, une association qui regroupe des personnes adultes désireuses de partager et de faire partager leur amour pour la Grèce et propose des manifestations culturelles, des conférences et des concerts qui contribuent à nous faire connaître la Grèce de l'intérieur et permet ainsi à chacun de se forger son opinion.

De Grèce nous avons ramené le soleil qui nous manquait, mais aussi l'image d'un pays meurtri. Bonheur et colère dont nous nous souviendrons tout au long de cet hiver parisien.

Pierre-Vincent Guitard,
membre du conseil de Phonie-Graphie

* La Dictature ne s'est pas terminée en 1973 -

LIMPIDE SOLEIL DE LA JUSTICE

Limpide soleil de la Justice, * et toi myrte de gloire
n'oubliez pas, je vous en prie, * n'oubliez pas mon pays !

Silhouette d'aigles, * il a de hautes montagnes,
des vignes en rang * sur les volcans
et des maisons plus blanches encore * sur le bleu de l'azur !

Mes mains amères, avec la foudre * je les amène hors du
Temps
mes amis d'antan, je les invite * avec du sang et des terreurs !

Limpide soleil de la Justice, * et toi myrte de gloire
n'oubliez pas, je vous en prie, * n'oubliez pas mon pays !

Extrait de « Axion Esti » de Odysseas Elytis (2011 centenaire de la naissance du poète)

Traduction Constantin Caïteris



Το Γράμμα



Φωνή-Γραφή

Σύλλογος για τη διάδοση των νέων ελληνικών στη Γαλλία

TA ΜΑΘΗΜΑΤΑ

Le calendrier précis pour l'année scolaire 2011-2012 (trimestres, vacances) sera communiqué lors de l'Assemblée Générale du 25 septembre

Programme des cours 2011-2012

Niveau 1 Mardi 18:30 - 20:30 , Jeudi 16:30- 18:30,
Samedi 13:00-15:00

Niveau 2 Lundi 16:30-18:30 , Mercredi 18:30-20:30 ,
Samedi 10:30-12:30

Niveau 3 Lundi 16:30-18:30 , Mercredi 18:30-20:30 ,
Samedi 13:00-15:00

Niveau 4 Mercredi 16:30-18:30 , Jeudi 18:30-20:30 ,
Samedi 13:00-15:00

Niveau 5 Mardi 18:30-20:30 , Mercredi 18:30-20:30 ,
Jeudi 16:30-18:30 , Samedi 13:00-15:00

Niveau 6 Lundi 18:30-20:30 , Mardi 16:30-18:30,
Mercredi 16:30-18:30 , Samedi 10:30-12:30

Niveau 7 Lundi 18:30-20:30 , Mardi 16:30-18:30 ,
Mercredi 16:30-18:30 , Jeudi 18:30-20:30
Samedi 10:30-12:30

Ateliers de langue - Cours de civilisation

Les sujets, les dates des ateliers et des cours de civilisation seront communiqués lors de l'Assemblée Générale du 25 septembre

**L'Assemblée Générale Annuelle aura lieu le dimanche 25 septembre de 16h à 18h à la Maison de la Grèce
9, rue Mesnil 75116 Paris
M^o Victor Hugo
Elle sera suivie d'un buffet où tous nos amis, ainsi que les nouveaux élèves seront les bienvenus .
LA PRESENCE DE TOUS EST NECESSAIRE**

Inscriptions - Εγγραφές

- * Les cours commencent le 3 octobre.
 - * Chaque trimestre comporte 11 cours.
 - * Chaque groupe se compose de 10 à 15 participants.
 - * Tout adhérent qui ne peut assister à son cours habituel a la possibilité d'assister à un autre cours de même niveau, la même semaine.
 - * Adhésion annuelle 30 €, indispensable pour suivre les cours, (l'adhésion comprend l'assurance).
 - * Frais de scolarité 180 € par trimestre, ateliers inclus.
 - * Envoyez votre fiche d'inscription, accompagnée de deux photos, et d'un seul chèque pour la cotisation et les frais de scolarité (possibilité de paiement échelonné) à : Phonie-Graphie, 3 rue Sedaine 75011 Paris. Si possible avant le 20 septembre : l'ouverture d'un cours n'est définitive et aucun chèque n'est encaissé, tant que nous n'avons pas au moins 9 inscriptions fermes.
 - * Pour choisir votre groupe et pour les facilités de paiement contactez-nous au 01 49 29 05 32 tous les jours de 15h00 à 19h00, même le samedi.
 - * Tous les élèves qui n'ont pas suivi le 3e trimestre de l'année dernière ainsi que ceux qui le désirent sont invités à prendre contact avec le coordinateur pédagogique ou leur professeur afin d'être orientés vers le cours qui leur convient le mieux. Un entretien d'une demie heure leur sera proposé.
 - * Les adhérents qui ne suivent pas de cours, peuvent assister aux ateliers (participation aux frais 20€).
- Un entretien préalable est nécessaire pour déterminer le niveau.

Livres - Βιβλία

ΕΛΛΗΝΙΚΑ Α (εκδόσεις ΠΑΤΑΚΗ) (niveau 1) livre avec 2CD
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΩΡΑ 1+1 (niveau 2), accompagné des corrigés, des CD et des cahiers d'exercices. Un fascicule vendu à part, regroupe les règles de grammaire et le lexique en français.
ΕΠΙΚΟΙΝΩΗΣΤΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ 2 (niveaux 3 et 4), accompagné d'un CD et d'un cahier d'exercices.
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΑΡΑΜΥΘΙΑ 1 (niveau 3)
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΑΡΑΜΥΘΙΑ 2, lecture proposée (niveau 4)
ΜΙΑ ΔΟΣΗ ΤΡΕΛΑΣ (niveau 4)
ΕΠΙΚΟΙΝΩΗΣΤΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ 3 (niveau 5) accompagné d'un CD et d'un cahier d'exercices.
ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΣΕ ΑΠΛΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ (plusieurs titres adaptés à chaque niveau).
ΑΚΟΥ ΝΑ ΔΕΙΣ 1, 2, 3 (vivement recommandés pour l'amélioration de la compréhension orale)
ΛΟΙΠΟΝ ΤΙ ΛΕΣ ; livre+CD (excellent pour les révisions des premiers niveaux)

Les livres utilisés dans nos cours sont en vente à la librairie GIBERT JOSEPH, (angle boulevard Saint-Michel et rue de l'École de médecine, 75006 Paris, au 4ème étage dans un rayon entièrement consacré à la Grèce, où sont aussi présentés les dictionnaires et les manuels de grammaire.

Vous pouvez également vous adresser à la librairie Desmos, 14 rue Vandamme, 75014 Paris, ou, pour les dictionnaires et des livres rares et d'occasion, à la librairie Epsilon, 33 rue de Vaugirard , 75006 Paris.
Enfin, vous avez plusieurs possibilités d'acheter vos livres en ligne.